





私不若人的河崎一郎

河崎一郎，日本著名作家，其作品深受讀者喜愛...

非真不語

關於非真不語的傳說，其源頭可追溯到古代...

三國形成是統一過程

三國的形成並非偶然，而是中國統一過程中的必然階段...

物港入港

物港入港，是經濟發展的重要標誌...

曉南

曉南，一個充滿希望的名字...

生查子

生查子，一首動人的詞作...

內行人

內行人，對行業有深入了解的人...

話說

話說，一段有趣的軼事...

易眠

易眠，如何獲得良好的睡眠...

易眠

易眠，改善睡眠質量的方法...

易眠

易眠，睡眠與健康的關係...

易眠

易眠，睡眠障礙的預防...

易眠

易眠，睡眠與生活質量的提升...

濕熱傷脾 肝滿、馬滿

濕熱傷脾，肝滿、馬滿，中醫對這些病症的認識...

冷小氣

冷小氣，一種常見的疾病，如何預防和治療...

廣東人「細細粒」

廣東人「細細粒」，形容人小氣或吝嗇...

電話鈴聲連響了一百多次

電話鈴聲連響了一百多次，發生在一個深夜...

尚京

尚京，一個充滿傳奇色彩的地方...

十六、持下染缸

十六、持下染缸，一段關於染布的故事...

第二代的

第二代的，關於家庭傳承的探討...

情詩一束

情詩一束，表達愛情的詩句...

不慮有恨

不慮有恨，一首關於寬容的詩...

情詩一束

情詩一束，另一首動人的情詩...

情詩一束

情詩一束，表達愛情的詩句...

情詩一束

情詩一束，表達愛情的詩句...

提防界人打電

提防界人打電，警惕陌生人的電話騷擾...

初相識 應介紹

初相識 應介紹，初次見面時的禮儀...

睇戲時 勿亂叫

睇戲時 勿亂叫，看戲時的行為規範...

家庭衛生講座

家庭衛生講座，提高家庭衛生意識...

家庭衛生講座







陪「中國電影代表團」赴星昨返港

### 許敦樂談熱情新加坡

#### 這是卅五年來的一次盛會，熱烈的記者招待會，便開足了四小時……

「中國電影代表團」上週六前抵新加坡，由「中國電影欣賞團」副團長許敦樂率領，昨日在星洲舉行記者招待會，許敦樂在會上表示，此次來星洲訪問，是中國電影界與新加坡電影界交流的一個契機。他感謝新加坡電影界對中國電影的熱情支持，並表示此次訪問將有助於兩國電影業的進一步合作與交流。



行洲星述訪者記向樂敦許

### 患急性腸胃炎 康可欣入院

前日由廣州抵港的康可欣，因患急性腸胃炎，昨日在醫院接受治療。據悉，康可欣在抵港後即感到不適，隨後被送往醫院。醫生診斷為急性腸胃炎，目前正在接受藥物治療，情況穩定。

### 梁家仁新居 五百萬

梁家仁在星洲購買的新居，位於半山區，面積約一千五百平方呎，價值約五百萬。據悉，梁家仁對這處新居非常滿意，環境優美，設施齊全，是理想的居住之所。



### 于嘉希扮靚

于嘉希最近扮靚，吸引了不少人的目光。她穿著時尚，氣質優雅，展現了極佳的品味。據悉，她最近參加了多場活動，均受到好評。

### 徐淑芳遊埠觀時裝

徐淑芳日前遊埠，參觀了多場時裝秀。她表示，當地的時裝設計充滿創意，展現了極高的藝術水平。她對當地的時尚氛圍表示讚賞，並表示將繼續關注當地的時尚發展。

### 家有嬌妻頻接吻 見仁見智各有看法

亞視拍《秦始皇》的蔡國慶，最近與嬌妻頻頻接吻，引發了社會各界的廣泛討論。有人認為這是正常的夫妻生活，也有人認為這過於公開。蔡國慶表示，這是他們的私生活，希望得到大家的理解。

### 亞視拍《秦始皇》 秋仔暫定為主角

亞視即將開拍歷史劇《秦始皇》，目前暫定由秋官擔任主角。據悉，秋官在劇中將飾演秦始皇一角，展現其雄才大略與權力慾望。劇集預計將於近期開拍。

### 山東拍《八仙過海》 蔡國慶返港說經過

蔡國慶日前從山東返回香港，談及在《八仙過海》劇組的拍攝經歷。他表示，山東的風景優美，拍攝環境良好，與劇中描寫的仙山意境非常契合。他還談到了與劇組成員的合作情況。

### 阮佩珍落水暈倒 林迪安幾被沖去

日前在《八仙過海》片場，阮佩珍不慎落水暈倒，林迪安在現場奮力搶救。經過醫護人員的及時救治，阮佩珍已無大礙。此次意外引發了對片場安全問題的關注。

### 腳實拳實是 樁花要是不 訣秘有處相 婦夫威龍王

王龍威與妻子在片場展現了精湛的武打功底，動作乾淨利落，拳腳實實。他們的表演深受觀眾喜愛，展現了極高的武打水平。此次合作再次證明了他們的實力。

### 《戲台上下》決恢復製作 李香琴嘆資料搜集難

李香琴在談到《戲台上下》的製作時，表示資料搜集非常困難。她回憶起許多往事，感慨良多。儘管面臨諸多挑戰，她仍決定恢復製作這部作品，以紀念那些曾經在戲台上奮鬥的先輩。

### 藍潔瑛趕戲滿身皆瘀傷 劉德華拍戲雙腳累到軟

藍潔瑛在趕戲期間，因過度勞累導致全身瘀傷。劉德華在拍攝過程中，雙腳因長時間站立而變得軟弱無力。這些幕後艱辛展現了演員們的辛勤付出。

### 作曲填詞分文不取 黃霑義助上海之夜

黃霑在義演《上海之夜》期間，擔任作曲與填詞工作，但分文不取。他表示，能為慈善事業貢獻力量，感到非常有意義。他的才華與樂善好施的精神深受各界讚賞。

### 每日「星」 區凱鈴

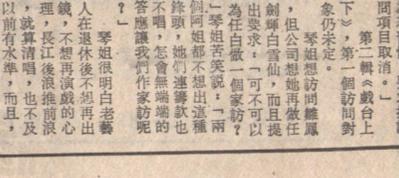
區凱鈴在每日的「星」節目中，展現了極佳的才藝。她的表演深受觀眾喜愛，成為該節目的亮點之一。區凱鈴表示，她將繼續努力，為觀眾帶來更多精彩的表演。

### 應拍出本身的特色來 列乎

列乎在談到電影拍攝時，強調應突出影片本身的特色。他認為，只有真實地反映生活，才能打動觀眾的心。他呼籲導演們在創作時應更加深入生活，挖掘真實的情感。

### 從對「逆光」的誤會談起

文章從對「逆光」這一攝影概念的誤會談起，探討了攝影藝術的奧妙。作者指出，逆光不僅是一種攝影技巧，更是一種藝術表現形式。通過對逆光的深入理解，可以更好地展現影片的美感。

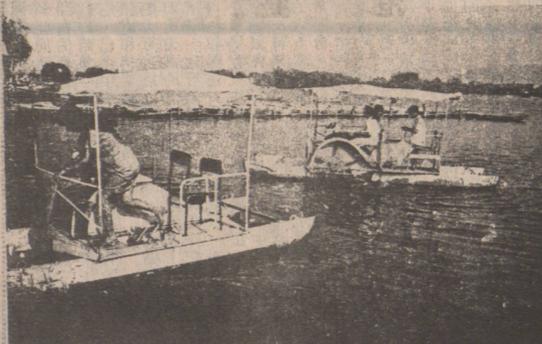


何如量分指配

# 湖明大日今



口水出的湖明大於立嘉，樓波瀾的造建在正▲  
湖覽飽可，望四眺此至客遊，上之門水北▲  
。光風南清色山光



。船覽遊種多等子划小、輪機、舟龍有，上湖明大日今▲  
。船遊踏脚的湖下新最爲圖



來年百近，湖明大南濟的繪描所《記遊殘老》  
力大過經，今如……荒而，衰而盛由，桑滄經歷，  
荷面四「這是在其尤。新一貌面已又，建擴、修整  
。濃更味興，節時的「柳面三花



圖情其，築建新最的湖明大是樓湖明▲  
。書所葉海劉家畫書名著爲，樓湖明



。古亭此右海「語聯旁門，上島心湖湖明大在，亭下歷▲  
。句詩甫杜是，多士名南濟

**VIDEO FAIR 平霸 視聽中心(附設修理部)**  
(代客沖酒七彩菲林, 九折優待)  
39 E PENDER ST. VAN. (中華文化中心對面) 電話: 687-2293

最新運到  
錄影帶迴轉器  
Video Cassette Rewinder  
For VHS/Betamax Tapes

<b>PIONEER</b> 汽車音響 八折	<b>TOSHIBA</b> 加拿大出品 VMC T120 VHS 原價 \$8.99 特價 \$6.49	<b>ZENITH</b> 日本名牌 空白錄影帶 一打以上特平 6小時 TDK T120 \$10.25 \$9.90 4½小時 TDK L-750 \$11.50 \$10.50	<b>JVC AIWA</b> AIWA AMERICA INC. 價錢公道，外埠代郵寄 中文唱片唱帶 專人修理錄影機 空運趕到大批
------------------------------	--	---	---

用此機迴轉器可減少錄影機負荷及磨損而延長壽命。

**DORSET COLLEGE**

(即前本拿比政府中學)  
轉校學生注意 學費由 \$1,110. 起  
環境優良 設備完備 交通方便  
招收英文班, 10, 11, 12及大學一年班  
中國學生請到廣州市廿七中學內, 中國  
廣州海外(加拿大)自費留學生諮詢中  
心報名。  
歡迎各國學生, 轉校學生及家長到本校  
查詢。  
有專人解答及協助有關84年九月及95年  
入學手續, 轉校 VISA, 學生簽證及 TRANSFER CREDIT  
校址: 250 WILLINGDON AVE. BURNABY 夾  
4400 喜士定東街。電話: 291-0686

**DAVID TRANSFER 雷大偉運輸公司**  
254-5691  
本公司有五噸廿四呎長貨車, 專  
運送各類貨物, 收費公道, 大小生意  
均極滿意, 歡迎各界人士垂詢。  
地址: 254-5691  
電話: 254-5691

**搬屋搵我**  
有半噸及一噸貨車, 專做搬  
屋, 搬貨運送, 快捷妥當。  
請電明仔:  
274-7918

**貨車搬運**  
代客搬屋及一切貨物。  
價錢公道, 快捷妥當。  
電話: 321-4984

**李偉運輸公司**  
專運送各類貨物, 收費公道, 大小生意  
均極滿意, 歡迎各界人士垂詢。  
地址: 254-5691  
電話: 254-5691

**高雅洋服**  
溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917號  
電話: 872-4922  
承接改衫, 訂做西裝  
梁相業

**會計部記管理**  
本公司提供各類會計, 稅務, 商業,  
管理, 諮詢, 服務, 收費公道, 大小生意  
均極滿意, 歡迎各界人士垂詢。  
地址: 254-5691  
電話: 254-5691

**嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre**  
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

**決餐車 '84金牌陣容!**  
洪金寶 成龍 元彪

**生死決**  
徐少強 劉松仁 張天愛 王 高 雄 演

**金牌紀錄!** 打鬥對手最強招式最勁!  
飛機: 速度最高距離最遠  
背景: 西班牙新鮮景物! 笑料: 新環境引發新趣味!  
配搭: 歐洲美女世界拳王一齊耍!

**邵氏大戲院 SHAW THEATRE**  
254 E. HASTINGS ST. VAN. TEL: 683-7443

**連環**  
陳玉蓮 飾 潘玉蓮  
蕭芳芳 飾 潘玉蓮  
蕭芳芳 飾 潘玉蓮

**一廬**  
李國章 飾 程浩  
李國章 飾 程浩

同場加映  
我欲生欲死願滿滋味  
我都要你試吓

**金星大戲院 GOLDEN STAR THEATRE**  
1339 Kingsway, Vancouver, B.C. Tel: 875-6308 875-8309

於九月十六日隆重開幕  
最後一週, 不容錯過!

首映名片  
少林小子  
全球公映 全球賣座  
創新紀錄 2千萬  
中國功夫震天下  
天下功夫出少林  
創奇: 港開埠以來 功夫電影最高賣座

睇過《少林寺》  
一定要睇下集  
未睇過《少林寺》  
更加要睇

大讚特讚  
李連杰 (中國五屆武術全能  
冠軍領銜主演)  
Daily 6:10 8:10 10:10  
Weekend 1:30 3:30 5:30 7:30 9:30  
同場放映 少林寺

**廖盛焰窗簾公司**  
雲高華菲沙街四三一八號  
電話: 874-1933

服價花及各項  
務錢色百專門  
週相新葉布製  
到宜顯簾簾造

**上海裁縫**  
承接中國禮服,  
新娘旗袍, 唐裝  
衫褲, 男女裝棉  
衣。  
電話: 438-7535

**余景輝會計師**  
會計, 核數, 稅務, 商業,  
管理, 諮詢, 服務。  
地址: 雲高華菲沙街四三一八號  
電話: 669-4406

**龍城新藝城戲院**  
1860 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 872-7171

**全家福**  
許冠傑 許冠文 許冠英 許冠廷 許冠文 許冠英 許冠廷

**行錯姻緣路**  
十月五, 六, 七, 連續三晚

同場加映 小生作反 鄭則仕 林建明

**HAIDA THEATRE**  
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 • 性感 • 香艷 • 新潮 • 刺激 •  
唔使去 BLAINE 就看到好戲  
加拿大首創情侶廬座乾淨的戲院

警告: 兩部電影全部與性愛有關性感電影  
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角  
每日放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm  
每星期有新戲放映

"BEST VALUE IN TOWN  
TWO BIG ADULT HITS!"

即日放映  
CANADIAN PREMIERE  
FRUIT PEG'S  
SILENT ANDERSON  
FULFILLMENT  
PLUS  
FROM THE EROTIC  
Platinum Paradise

**FOX CINEMA**  
2321 MAIN ST. AT 7 AVE.  
VANCOUVER, B.C. 電話: 874-3116

放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm  
成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50  
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
逢星期五有汽水贈送 COKE'S

即日放映  
BEST VALUE INTOWN  
TWO BIG ADULT HITS

"THE ULTIMATE EROTIC MASTERPIECE!"  
"Monique Carlin is the most beautiful girl alive  
and she loves the non-stop action!"  
The Secret Dream of Mona Q  
MONIQUE CARLIN  
LOVE & LUST  
plus

**明德託兒所**  
(特設託兒補助金)  
可申請政府免費或津貼及接受本  
所補助。由接洽送幼童離園兒童  
所址: 510 Heather Ave. Van  
電話: 254-5691

**周愛權 視光博士**  
周慶偉 驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
JACK K. CHOW O.D.  
RAYMOND S. CHOW O.D.  
"OPTOMETRIST"  
TEL: 685-8231  
518 MAIN ST. VAN, B.C.

**Harry James Agencies Ltd.**  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377  
汽車保險, 房屋樓  
宇商業等各項保險  
專人指導  
歡迎垂詢

鄧小平的權力轉移

內幕

吳定

近期，西方觀察家在評述北京政治形勢時相繼指出，中共強人鄧小平已順利地進行權力轉移，安插好了接班人；中共年輕的領導人已居於「第一諮詢性質」的「第二線」；中共的日常決策，已由政治局轉移到了中央書記處和國務院手中。

在鄧小平八秩晉一前夕，路透社發表了一篇評論文章說：鄧小平已居於「第一線」，已將去後能繼續維持權力鬥爭和政治穩定，作出了安排。總書記胡耀邦與總理趙紫陽都是鄧小平的左右手，他們已經掌握了中國政壇的主要權力。

鄧小平在今年初對訪華的日本首相中曾根康弘表示：天塌下來也有胡耀邦與趙紫陽頂住。

對於鄧小平的四個現代化計劃而言，順利產生領導繼承人是他的重要部份，他又希望能夠避免中國重蹈十年文革錯誤。鄧小平說，他現在已退居幕後，每天只工作幾小時，只有一職一責。中共軍委主席，但他仍是中共政策的最後決定者，包括香港前途及西方音樂與文化對國家青年的影響。

美國布魯克斯研究所專家哈定，最近也發表一篇題為「中國的變遷」的文章，從政治改革、知識分子政策、經濟調整、整黨及反官僚主義等五方面，論述鄧小平的新政策及安排各級接班人的問題。文章說，鄧小平目前所面臨的一個問題就是大陸沒有一個強制的輪換和退休體制，以致使在一九五〇年代被任命的官員仍然把持不放。另外一個問題是，當初選拔這些官員尤其是黨幹部，是以他們的階級背景及革命經驗來選拔的，而不是以技術和行政經驗來選拔的，再加之文化大革命，使這些問題更加深重和國家組織內部的人事問題。中共四千萬幹部多半是在文化大革命期間以忠於黨性的理論和計劃中所選出來的。鑑於這些問題，鄧小平和胡耀邦最優先的要務就是要整頓和改革中共的行政機構，將政府機構的一些老將溫和地轉移到顧問委員會，以便使一些年輕的、有較好的教育背景的幹部有接班的餘地。中共有一個富有雄心的目標，即是到一九九〇年時，要有二千一百萬幹部具備大學程度或相等的教育水平，忠於黨的現代化政策。鄧小平在很少的時間裏將中共納入正軌，如果他想他的政策保證在他去世後可以貫徹的話，他必須通過選擇忠實的接班人以及建立新機構的方式，使他的計劃成功。

與此同時，美國約翰霍普金斯大學研究中國問題的專家鮑大可教授，在八月十三日的一封約時報發表文章說，中共日常決策的重心，已由中央政治局轉移到胡耀邦的中央書記處和趙紫陽的國務院。

鮑大可在最近訪問北京時，趙紫陽對他作了前所未有的坦白談話，詳細敘述了中共最高階層、政府領導人及外交決策上的角色和關係。趙在談話中顯示，西方對中共決策過程及決策中心的傳統想法，已經過時。過去，西方分析家都相信，中共大部份重要決策出自二十七人的政治局及政治局之下的六人常務委員會，但趙紫陽表示常委會已經不常開會，政治局的全體會議現在也不定期舉行。這些都是外界所不知道的。

據這位「中國通」從趙紫陽口中獲得的最新消息，目前已由總書記胡耀邦及十一名書記和候補書記組成的中央書記處，以及由總理趙紫陽及四名副總理、十名國務委員組成的國務院核心內閣，接管中共每日重要政策的決定。趙紫陽的國務院每週舉行兩次會議。胡耀邦的書記處也是每週開會兩次。趙雖然不是書記處的正式成員，但出席書記處的會議。書記處及國務院也會諮詢政治局及常委會的意見，但政治局每年只集會三、四次的場合，明白顯示胡耀邦及趙紫陽在彼此密切磋商及徵詢掌握最後決策權力的鄧小平意見之下，控制了中共每日的黨、政要務。

在說明中共外交政策的決策過程時，鮑大可在文章中指出中共從不曾披露過的兩個重要組織，其一是隸屬於書記處的一外交事務特別小組，其二是隸屬於國務院的一外交政策諮詢小組。前者是性質屬國務院機構，其召集人為國務院主席李先念，匯集了中共大多數外交事務專家與學者，共商主要外交策略，成為書記處的主要顧問機構。而隸屬國務院的一外交政策諮詢小組，則以曾任外交部長、國務委員與副總理等職，經常召見現任外交部長錢其琛與對外經濟貿易部長陳慕華，共商各部會對外活動事宜。

鮑大可在文章中最後指出：「胡耀邦及趙紫陽負責決策，對中國的外交政策及中美關係有著重要的影響。這兩人均是「開放政策」的支持者，他們贊成中國加強與外國的經濟關係來實現現代化計劃。他們都贊成中國「新獨立」政策。這個政策贊成和美國進行更緊密合作，以及和蘇聯關係正常化。不過，不會有任何超級大國有著軍事策略的聯盟。簡單而言，這兩位領導人贊成中國在國際事務上扮演更積極及活躍的角色，與此同時，促進中國的經濟發展。」

在太空生產食物試驗

馬芝



「小」學科

「上九天，下五湖」，這是人類自古有的理想。今天，這個理想快要實現了。但，去到天上去，吃仍是個大問題。科學家為此絞盡腦汁。即是說，將來人類在太空吃的，除了特製的罐頭和乾糧外，還需要新鮮的肉類和蔬果等等天然食物。為此，科學家們作了種種在太空種植植物的研究和試驗，並取得了一些成果。

近幾年來，蘇聯科學家一直用各種方法嘗試栽培太空植物。他們利用特殊的培育液，在太空艙內設立一座離心器進行栽培試驗。初步把部份植物種子，包括小麥、洋蔥、黃瓜等培育至開花

結果，雖然尚未能百分之百成功，但已經使人類在太空種植植物露出曙光。

不久前，日本科學家設計了一個圓形的「太空菜圃」，在它的中心部位安裝著太陽燈，由太陽能電池能源照耀著裏面種植的蔬菜。蔬菜採用「水栽式」，即是只用水及化學肥料種植。為甚麼採用圓形形狀呢？那是考慮到引力問題。在太空中，是沒有地心引力的，連人都會漫天飛舞，何況是蔬菜？應用了圓形型後，可用人造引力，在圓形型菜圃上，創造與地球上相同的引力環境，蔬菜被吸附在圓形型上，但又不會正常生長。

通過各方面的試驗，證實了植物在失重的太空可以正常生長。因此，美國和日

本科學家，已經計劃利用美國的太空實驗室，在太空和繁殖所需的溫度、濕度、光強度和營養等各方面的數據。然後，再進一步進行種植番茄和水果等試驗，並進行進行飼養魚類、小豬和雞鴨等小動物的實驗。

如果以上這些試驗能獲得預期的成果，最後將建造得預期的太空實驗室。這座實驗室的面積約為五十平方米，其中有植物種植區、魚類和小動物飼養區、人的住房和機器操縱區。這座太空實驗室所需要的能源，依靠特製的大型透鏡攝取的太陽光來進行光照射。而其所需要的能源，則由太陽能電池供應。這一試驗，將為未來的「太空農場」和太空基地建設，提供基礎技術。

**YORKSHIRE TRUST COMPANY**

**億兆信託銀業**

短期定期存款，利息優厚

★目前利率表★

30-59 日	10.50 %	120-179 日	10.75 %
60-89 日	10.50 %	180-269 日	11.1 %
90-119 日	10.75 %	270-364 日	11.1/4 %

最低存款額 \$5,000-

詳情請到本行詢問，利息改變恕不另行通知

華埠分行 130 E. PENDER ST. 服務時間：星期一至四，上午十時至下午五時  
 經理：張鑑鈞 TEL: 685-3935 星期五：上午十時至下午六時  
 星期六：上午十時至下午二時

**頂好 本地精裝 頂好冷凍點心**

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、芋仔、脆皮炸春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。

一頂好出品，出品頂好  
 各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購  
 頂好食品有限公司  
 DING HAU FOOD'S CO. LTD.  
 13-12200 Vulcan way Richmond B.C. v6v 1h8 電話：(604) 278-1554

**A. CHIN 陳達良**

電話：291-0505

精工圖房新商土承  
 錢作則屋舊業木接  
 公道設改裝住大  
 道當計修宅小

特價優待，屋頂瓦仔  
 室外噴油

**Mitzie's Restaurant**

**美斯大餐廳**

地址：片打東街179號，電話：688-1751

新人事 創新風格  
 精選午餐 精選晚餐：  
 天天新款 鐵板法國田螺牛柳

例如：瑞士雞飯 串燒大蝦 燒排骨飯  
 維也納牛仔 英皇石斑飯 焗紙包龍利  
 椰汁豬扒飯 美斯特色牛柳

七天營業：週日至週三凌晨十二時 晚間五時後，超過十五元消費，  
 週四、五、六凌晨一時 免費泊車(請下停車場)

壹元餐券 可減收一元

**梁然高等洋服**

**新張特價**

LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS  
 12 W. HASTINGS ST. VAN. (ARMY & NAVY 對面)

☆ PURE WOOL 全毛西裝一套 (連工包料)  
 送名貴領呔一條。原價299特價239一套  
 ☆ 厚身100% 全毛單裝一件連工包料  
 另送領呔一條。原價225特價180元  
 ☆ 純毛西裝連工包料一條  
 原價75。特價39.50  
 ☆ 結婚禮服連工包料 每套299元起

度身裁製平過現成  
 各國新貨源源運到  
 馳名香港美國已久  
 起貨快捷一流手工  
 設備完善名師剪裁

電話：(604) 684-7921

**八仙樓 海鮮酒家**

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

**天天茶市**

寬大禮堂  
 筵開數十  
 煥然一新  
 舒適優雅

(週三休息)  
 免費泊車

地址：3560 Fraser St., Van. B.C.  
 電話：872-2644/5

八珍盛陳祝君吉祥如意

**中興貿易公司**

CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦：香港廣東麵廠「麵球之霸」經已上市

專營統辦 冠珍醬園 鼓油醬料 沙井蠔油 粵香園號 南方蓮蓉 祥發鹹蛋 新德成號 家鄉蛋卷 華園涼菓 遠年普洱 京菓雜貨 海味翅肚 酒樓用品 一應俱全 歡迎批發 外埠電購 快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 253-7751

**中國參茸藥材行**

專營：正地道藥材，成藥補酒，海味雜貨，正官庄北高麗參  
 中國梅花鹿茸片，正美國野山花旗參。

新到中國各種補酒，最新大特價推出北京人參白蘭地，參茸藥酒，人參砵酒，凡買滿一箱以上，更有特價優待，北芪碎片每包半磅\$2.49 大花雪耳球每包\$3.00 每期推出新特價品，歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113  
 Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

**小杭公海鮮酒家**

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址：溫哥華金街3106號(夾15街)3106 Cambie St. Vancouver

電話：874-5251 874-5252

式大熱：小杭鯪魚球 豉汁蒸帶子 或「生蠔」

三絲炆生翅 京都片皮鴨 羌葱焗肉蟹 (四磅) 翡翠鮮象拔 油泡鴛鴦鮑 雀巢炒鴨絲 清蒸海上鮮 生炒牛肉飯 陳皮紅豆沙 合時生菓

特價\$128.00  
 名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業：(每天由下午五時至十一時)

**實力車身修理**

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.  
 電話：254-9111

保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格 採用歐美最佳材料 及漆油，能保證質 量及工作妥當，極 受各界顧客愛戴。

為酬謝顧客 不論大小 I C B C 或私人工作一律八折優待 (贈送現金支票有經驗專人代填 I C B C 及有免費車借用。

### 咖啡雞辣出奇 十年耳聾竟復聰



「咖啡雞辣」這道菜，不但可以開胃，還可以治癒耳聾。伯尼在十年前，因患耳聾而辭職，經過十年的治療，竟在三年前復聰。伯尼說，他是在三年前，在一家咖啡館，吃了一道「咖啡雞辣」後，耳聾竟不治而癒。伯尼說，他是在三年前，在一家咖啡館，吃了一道「咖啡雞辣」後，耳聾竟不治而癒。

伯尼說，他是在三年前，在一家咖啡館，吃了一道「咖啡雞辣」後，耳聾竟不治而癒。伯尼說，他是在三年前，在一家咖啡館，吃了一道「咖啡雞辣」後，耳聾竟不治而癒。

### 波士關係自我測驗

你是一個聰明的人嗎？你是一個有責任感的人嗎？你是一個有愛心的人嗎？你是一個有耐心的人嗎？你是一個有毅力的人嗎？你是一個有恒心的人嗎？你是一個有毅力的人嗎？你是一個有恒心的人嗎？

### 耗酒

香港人白地地酒量驚人，有句口頭禪，「唔飲酒，唔係人」。其實，酒量驚人，並不代表酒量好。酒量好，是酒後不醉，而酒量驚人，是酒後大醉。酒量驚人，是酒後大醉。酒量驚人，是酒後大醉。



「……就這型要離開啲我，公老」

### 死火大廈

香港不少死火大廈，即那些建好後，卻一直沒有入住的大廈。這些大廈，有的建在繁華地段，有的建在偏僻地段。這些大廈，有的建在繁華地段，有的建在偏僻地段。

### 西班牙渡假小鎮 遊客每年三百萬

雖然每年有三百萬遊客，但小鎮卻一直保持著傳統的風貌。遊客們來到這裡，是為了享受這裡的陽光、沙灘和美食。遊客們來到這裡，是為了享受這裡的陽光、沙灘和美食。

### 亞歷山大遺蹟不多

亞歷山大遺蹟不多，但這些遺蹟卻見證了古埃及的輝煌。這些遺蹟，有的已經被遺忘，有的卻被重新發現。這些遺蹟，有的已經被遺忘，有的卻被重新發現。

### 世界最大的電話機

這台電話機重八十公斤，機身長一公尺。這台電話機，是為一個巨大的工廠設計的。這台電話機，是為一個巨大的工廠設計的。



# 樓酒大宮漢

## KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

天天茶市  
喜慶宴會  
百粵名菜

### 宮庭食譜口皆碑

益食家!!!  
皇牌名菜

上湯焗龍蝦(足二磅半)  
式大熱單：釀焗鮑魚蓋  
鳳凰雀肉鬆

蟹肉會燕窩  
北京片皮鴨  
七彩炒鴨絲  
當紅脆皮雞  
玉蘭鮮吊片  
清蒸游水石斑  
生炒牛肉飯  
蓮子紅豆沙  
新鮮生菓

特價  
一二八元  
(足十位用)

裝飾輝煌  
招呼親切  
稱第一家

## 十週年紀念

午市 九折

酬賓

一律免茶

# 大陸科技界的一場爭論

川木



談橫線

最近，北京專家在如何追趕世界先進科技水平的問題上，發生了一場頗為激烈的爭論。據消息透露，今年三月下旬，在北京舉行的「世界新技術革命與中國對策」的討論會上，有些人士主張先發展基礎工業，發展傳統工業，把這兩項工業搞好了，再發展知識密集、技術密集的工業。此外，一些人則認為：應該超越舊階段，迎頭趕上。現在就要抓緊發展知識密集型和技術密集性產業。

據報道，北京專家對基礎工業和傳統工業的經濟學家說：現在就着手建立知識密集型和技術密集的新產業是一好高騖遠，一是不會走老路，二是他們認為，只有把傳統工業改造好，奠定基礎，然後再提出新產業才是恰當的。他們還指出，現在中國人口多，搞自動化，反而使失業的問題更難解決。

但是，大陸許多專家不無上進地說：他們指出，按照當前國際形勢，中國如果以爬行的辦法追趕，只會永遠落後。他們說，在未來十年中，許多新科學技術的發展，特別是電腦為中心的技術發展，將會形成社會生產力一個大的突破。現在，美國、日本和歐洲各國都在發展新產業部門，重新改造傳統產業結構和產品結構。種種跡象表明，十年之後，到下一個世紀初，電腦的廣泛應用，將會極大地改變一切先進工業的產業結構，產品結構乃至社會結構的面貌。面對這種新形勢，一些新興工業國，如巴西、新加坡、印度等，也都在開始嘗試改造他們的產業結構，注重電腦技術的發展和應用。如果中國還因循守舊，不努力掌握先進的科學技術，那就會成爲亞洲最落後的國家。

北京著名國際問題專家唐文說：如果現在只是把西方國家七十年代末、八十年代初的工業技術水平作爲中國本世紀末要達到的目標，那麼，到九十年代末、二十一世紀初，即使中國真的達到了這樣的水平，那時西方的水平又已經向前發展了，中國還是落後十五年至二十年。如此飛行式追趕，總是同最先進的水平相差十年至十五年。這樣就永遠在世界先進水平後面而爬行，落後的帽子就永遠也摘不掉。

社會科學院院長馬洪也說：中國不能繼續執中國現代化進程中困難重重問題，而且搞以電腦爲中心的自動化並不困難，問題在於如何解決。其理由是：中國四十萬個企業，要全部自動化，是一個較長的過程，可以一邊搞自動化，一邊解決失業的問題。

## 新會奇景「小鳥天堂」

唐汶



廣東新會縣城有一處特別風景區，名喚「小鳥天堂」。其地是沙洲，上面生長着一棵覆蓋面積達十餘畝

小鳥天堂原名雀墩，位於距離會城鎮六公里的馬尾河中。新會縣屬於水網地帶，天馬河四週圍着一個像小鳥般的沙洲，其上長着一棵榕樹，經歷數百年的蔓延滋長，形成一個似鳥籠般的密林，對面棲息着鸚鵡、八哥等二十多種鳥類，它們翱翔於林間，覓食牽那，和聲相應，怡然自樂。每當傍晚時分，鳥聲交響，嘍嘍鳴啾，稍的情景尤爲可觀。

「小鳥天堂」的雀鳥以白鶴、灰鶴、鸚鵡居多。白鶴習慣「晚行夜宿」，在早晨黎明前後展開翅翼而去，最晚則在黃昏前離巢。有些則要到晚上八時左右才離巢，在附近湖灘找些食物餵口，深受歡迎。

係鳥類中好逸惡勞的「二流子」。小鳥天堂中還棲息着無數的各色各樣的飛鳥，相安無事。三十年代，名作家巴金曾到此遊覽，嘆爲观止，寫下一篇「小鳥天堂」，從此，「小鳥天堂」的名字便不脛而走。

新會傳統對小鳥天堂的雀鳥十分愛惜，一向訂有鄉規民約，不准打鳥、驚鳥，在附近放槍炮亦被嚴禁，外來的遊客只准租船環島一週，而不能靠近觀覽。最近爲了滿足遊客更靠近觀覽此特在「小鳥天堂」近處興建一座觀鳥台，取名「榕苑」，台建築，高三、四層，四角飛檐，古色古香。

長着一棵覆蓋面積達十餘畝

**張記裝修**  
內外油漆 水電修理  
日電：521-9121  
夜電：872-6841

**聯合裝修公司**  
承接各類裝修工程  
地址：636 E. JIM AVE  
電話：879-1359

**藝工建築公司**  
承接各類建築工程  
地址：430-1128

**油漆噴漆**  
承接各類油漆工程  
地址：251-3089

**宏記裝修**  
承接各類裝修工程  
地址：430-344

**格記油漆公司**  
承接各類油漆工程  
地址：590-1389

**麥秋油漆工程**  
承接各類油漆工程  
地址：676-7212

**思維裝修**  
承接各類裝修工程  
地址：522-9160

**JOHNNY CHOW PLUMBING**  
959 EAST 21ST AVENUE  
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4  
PHONE: 876-2057  
876-6872

**強華公司 KENWARD CO.**  
431 COLUMBIA ST. VANCOUVER, B.C.  
TEL: 684-8825

**永興裝修公司**  
承接各類裝修工程  
地址：430-1128

**司公程工氣冷捷快**  
承接各類冷氣工程  
地址：311-1100

**煤氣工程**  
承接各類煤氣工程  
地址：939-8275

**東方雪櫃公司**  
承接各類雪櫃工程  
地址：251-3901

**HASTINGS FISH TANK & EQUIPMENT**  
2167E. HASTINGS ST. VAN. B.C.  
承接各類魚缸工程  
地址：254-8066

**DONG PHUONG CONTRACTORS LTD.**  
2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.  
安裝、修理、保養

**燒釘工程**  
承接各類燒釘工程  
地址：876-2057

**多途電器**  
承接各類電器工程  
地址：876-2057

**順發冷氣工程**  
承接各類冷氣工程  
地址：298-1431

**嘉華冷暖氣工程**  
承接各類冷暖氣工程  
地址：251-1616

**HILLCREST PLUMBING**  
承接各類水電工程  
地址：252-5301

# 大小電力工程

A.B. 級電力工程牌照

火警系統，電子防盜，對講機系統。舊屋電力系統檢查  
電燈電線新建修改  
電力暖氣，電子門鎖

**電子防盜**

- 加拿大保安專業牌照
- 燕梳信用保證
- 採用高級專業器材

精心設計 令你安枕無憂  
簡易使用 令你出入方便

**安培電業工程有限公司**  
AMP TECH ALARM & ELECTRICAL SYSTEM INC.  
1233 HORNBY ST. COQ. B.C. 電話：464-7287 (24小時)

**許忠鋁窗公司**  
Hoy Industries Inc.  
1986 KINGSWAY, VANCOUVER.  
電話：872-0696

冬天到了  
合時安裝 雙層窗門

承做鋁窗  
露台水澗  
屋頂水澗  
膠質外牆

**Alcan Building Products**  
Division of Alcan Canada Products Limited  
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8  
(Mayfair Industrial Park, next to Port Mann Bridge)

選用ALCAN產品，翻新閣下的房屋，是最可靠的投資。我們是加拿大最有信用公司之一！

ALCAN公司專門供給及安裝鋁質及VINYL外牆，防風玻璃窗，暖氣玻璃窗，風門，騎樓欄干，露台上蓋，陽光室，水溝及下水渠等。

無條件免費估價，請購買可靠的ALCAN公司產品！

**司華語請與本公**  
GARY WONG  
電話：526-0828

**清潔打掃**  
承接各類清潔工程  
地址：876-2057

**標記洗地毯**  
承接各類洗地毯工程  
地址：876-2057

**乾洗地毯**  
承接各類乾洗地毯工程  
地址：876-2057

**各種地氈地布**  
承接各類地氈地布工程  
地址：876-2057

**地毯城公司**  
CARPET TOWN Ltd.  
116 E. Broadway VANCOUVER B.C. 876-2251

**剪草園藝**  
承接各類剪草園藝工程  
地址：876-2057

**中英洗地毯**  
承接各類中英洗地毯工程  
地址：876-2057

**剪草**  
承接各類剪草工程  
地址：876-2057

**MAPLE ALARMS**

專門設計、裝置商業、住宅防盜系統  
紅外光、超聲頻、電眼、微波  
電腦控制、自動報警、費用低廉  
歡迎諮詢、免費估價、華人主理

SECURITY CONSULTANT LICENSE No. 5568  
ALARM SERVICE LICENSE No. 0653  
PLEASE CALL PHILIP HO 何光宗  
Tel: 325-9120 680-7234  
BONDED • LICENSED • INSURED

**乾洗地毯**  
承接各類乾洗地毯工程  
地址：876-2057

**各種地氈地布**  
承接各類地氈地布工程  
地址：876-2057

**地毯城公司**  
CARPET TOWN Ltd.  
116 E. Broadway VANCOUVER B.C. 876-2251

**剪草園藝**  
承接各類剪草園藝工程  
地址：876-2057

**中英洗地毯**  
承接各類中英洗地毯工程  
地址：876-2057

**剪草**  
承接各類剪草工程  
地址：876-2057

**剪草**  
承接各類剪草工程  
地址：876-2057

**中英洗地毯**  
承接各類中英洗地毯工程  
地址：876-2057

**剪草**  
承接各類剪草工程  
地址：876-2057







THE PERMANENT REAL ESTATE

百萬能實業公司

Mortgages Savings & Loans Trust

Don Quan 謝煥賢 住家: 420-4665 公司: 438-8161

Pah Quon, M.A. 關伯興 住家: 266-4155 公司: 266-8988

關聯耀 KEITH QUAN 住家: 266-4155 公司: 266-8988

關聯耀 KEITH QUAN 住家: 266-4155 公司: 266-8988

OK 美東區34組栢文叫價百〇二萬

Kenneth Kwan 關煥蔭 公司: 438-8161 住宅: 435-7257

MICHAEL CHANG 陳任賢 電話: 438-8161 or 324-4018

LEGAL TRIPLEX good income property has 3 units (4.3, 1 bed room) total over 3,000 sq ft living area on approx 30'x133' ft. lot.

SPLIT LEVEL - Killarney location, corner 48th & Wales. School, Park, Recreation centre, Shopping, Transportation, all within 1-3 block. 20 yr. young, presently rented at \$750/mo. no sign. Asking \$132,000.

NICE & CLEAN - Professionally remodelled rooms, kitchen, 2 bed room on main, very high basement, finished side line and b.c. line with private back yard, garage. Fleming & 49th. Asking \$102,000.

FRANK LO 盧家傑 U.B.C. 商科學士 MULTIPLE REALTY LTD. 公司: 872-2604 (24小時) 中文: 254-1161

ROYSON REALTY LTD. ROY LEUNG 梁紹強 公司: 879-5175 住宅: 324-4752

MULTIPLE REALTY LTD. JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.] 公司電話: 872-2604 住宅電話: 255-2116

公司: 872-2604 馬健山 JEE MA (24小時) MULTIPLE REALTY LTD. 住宅: 433-4255

MULTIPLE REALTY LTD. 祈偉立 公司: 872-2604 住宅: 433-6452

BLOCK BROS REALTY LTD. 電話: 435-1471 STAN HAN 韓統光 住宅: 321-4714

Montreal Trust 公司: 736-3441 (24HRS) 趙俊健 馮愛琴 住宅: 872-4834 住宅: 733-0103

涂念宗 MIGUEL TURCO, M.A. United Realty Ltd. 公司: 736-3831 (24 HRS) 住宅: 327-7004

THE PERMANENT 百萬能地產公司 (24 HRS.) 電話: 430-6655

溫哥華東區, 二房一廳, 有土庫, 近 ELORAD HOTEL 交通方便。

Halia Chow 周太 溫東新屋, 正層 1,200 方呎, 土庫完成, 有二房及廚房, 客廳, 僅售十五萬餘。

BB 公司 BLOCK BROS REALTY 公司: 273-3111 住宅: 291-2021

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575 西區餐館出讓: 街角小型雜貨舖, 在喜士定東街(近乃磨街)數千元可成交。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854 百老匯東街, 三千多號37座咖啡廳急售, 時間短, 生意穩定, 適合初入行或夫婦經營, 要價二萬五千。

周秋常 MARSHALL CHOW 434-6483 周秋常 MARSHALL CHOW 434-6483 12年新三睡房, 近 CHAMPLAIN MALL, 土庫完成有廚房, 地大 42x120, 開價15萬九千元。

Success in Autoplan 1984 INSURANCE & LICENCE SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE SUCCESS REALTY LTD. 145 Keefer St., Van. B.C. 電話: 687-8899





### 百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY CO. LTD.  
794 POWELL ST. (Y& HAWKS ST.) VAN.



新張期間  
七五折優待

- 經驗技師主理
- 採用世界著名杜邦漆油
- 工夫精細、保證滿意

☆免費車借用☆

ICBC  
賠償工作  
舊車翻新  
局部補油  
全車噴油

六日營業  
8:30 - 6:30  
星期六 10:00-5:00  
電話: 251-9119

### 中華煤氣電器公司

電話: 253-5964  
溫哥華華士定東街613號

- 住宅·商業·餐館**
- 煤油爐改裝天然煤氣
  - 年(時)煤氣總公司(聯邦政府補助)
  - (紅條)修理
  - 修理水喉、油漆及暖氣設備

### 仔寶電器冷器

電話: 321-4482 24小時服務

- 政府註冊 專業技師  
修理安裝 保證妥當
- 音響磁頭 製音機  
洗碗碟機 凍櫃  
乾洗衣機 微波爐

### 電器冷氣修理

電話: 321-2050 435-7659

- 僑胞 特優 價格 誠信
- 經政雪洗買  
驗府櫃衣貴  
師牌爐乾新  
技牌頭乾衣  
師照頭機舊

### 田健三行工程

TIAN TIN CONSTRUCTION LTD.

- 包工大土車內房  
君作小庫房外屋  
滿細工間陽油改  
意緻程格台漆建
- 電話: 254-6011 晚間 254-2764

### 濠健三行工程

KEN HO CONSTRUCTION CO.

- 包瓦房內土水大價免  
君仔屋外木電小錢費  
滿水改木工裝特估  
意建油漆格修平價
- 電話: 872-5877 or 254-1992

### 專門起屋

中興建築工程公司

- 專門承建新屋、兼開新屋土庫  
全部鬼佬技工、保證材料上乘  
政府合法牌照、起貨快捷妥當  
一參加我們的建屋計劃,可為你節省二萬元  
電話: 255-9147

### Maxim's 美心餅店

287, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA

- 地二價品各生結熱出  
方樓格質款日婚辣爐各  
雅樓公質日蛋婚辣爐各  
潔座平良餅糕餅攤飽

### 榮昌裝修公司

工精屋文櫃瓦水油漆土庫  
精廉翻櫃仔水喉更路路裝

電話: 874-8043 (廿四小時服務)

### 永成裝修

廚修油新土政  
房整漆建庫府  
櫃水磁加間牌  
仔喉磚建格照

電話: 875-0659 余

### 環球電器有限公司

4109 FRASER STREET. VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

- 安裝修理 商店住宅  
水喉電器 價錢相宜  
電話李察 RICHARD  
BUS: 877-1626 RES: 874-7829

### 昌盛水喉

Tel: 324-1486, 738-7775

- 鄭先生  
專門修理 水喉潔具  
電動通渠  
改建廚廁 柏文護理  
大小工程 無任歡迎

### 彭鴻記裝飾

電話: 874-6915

- 工土室裝承  
作庫內修建  
妥間設油新  
當格計漆屋

### 楊氏建築裝修

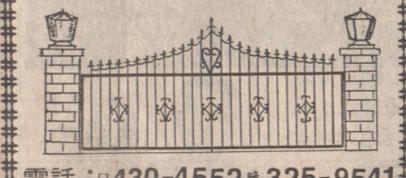
工砌籬瓦內土  
精磚芭仔外庫  
價砌路水油間  
廉石面潤漆格

電話: 430-1089

### 實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

- × 防盜窗花 × 鋁質欄杆 ×  
× 鐵閘扶手 ×
- 大小鋁質、鐵質工程, 美觀實用大方。  
取價公道, 免費估價, 歡迎查詢。



電話: 430-4552 晚 325-9541  
NO. 9-7315 MEADOW AVE. SOUTH BURNABY B.C.

### 南華建築公司

SOUTH CHINA CONSTRUCTION LTD. PHONE: 879-3980, 434-9853

- 免費估價 圖則設計
- 內水土舊商承  
外電庫屋店建  
油工間翻裝新  
漆程格修屋

### 專通渠道

日夜服務

- 專電商水漏水管電電  
門動業管水水管爐器  
工通住阻水更修安  
具渠宅塞急換理裝
- 電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

### 加輝鋁窗畫廊綜合工程公司

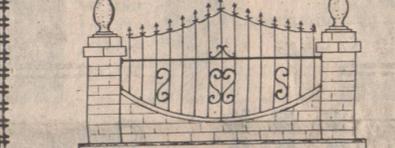
cathay aluminum & art gallery 33 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

- 中西名畫裝裱精配畫框  
西式器系裱畫起貨快捷  
保暖雙層玻璃窗門紗門  
鋁質百葉窗簾安全窗花
- 電話: 873-8821 住宅 324-5913

### 長城建築

A DIVISION OF NEW DIMENSION MANAGEMENT SERVICE CO.

- 專做圍牆·鋁鐵欄杆  
鐵閘扶手·大小工程  
價錢最平·歡迎查詢  
電話: 681-4939, 291-2155



### CGSB 永勝保暖

Insul Products Division of Town & Country Insulation Inc. 8555 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V5X 3M3

- 政府資助六成費用  
餘數可以分期付款
- 保暖閣樓 冬暖夏涼  
節省能源 減低開支  
十年經驗 安全無誤  
十次快修 免費估價  
七天營業 欲做從速
- 請直接同鄭先生洽  
全日電: 324-3337  
或傳呼機可講中文  
680-7138 留名必覆

### 植楓建築有限公司

Z-MAPLE CONTRACTING LTD. TEL 872-7381 873-1995

- 籬油水屋車土相商新免政  
色漆電頂房庫文業建費府  
路瓷裝水露間住樓改估牌  
面磚修潤台格宅面建價照

### 恆利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD. 298-8924 [24HRS: 438-1237]

- 專門安裝修理水喉, 電  
火, 暖氣及家庭電器設  
備工程。電動通喉。

### 協記裝修

電話: 735-2222 PAGE 請留電話 325-7667 早晚

- 免費估價 換熱水爐  
估價 換熱水爐  
估價 換熱水爐

### 生記煤氣工程

電話: 437-4894

- 專門修理家庭式  
暖氣爐, 換熱水爐  
價錢公道  
持有政府牌照

### 李華建築公司

專內承土  
做外釘庫  
灰油屋間  
板漆頂格

電話: 685-3653

### 四海油漆

專接油漆工程及小型裝修

電話: 437-9692

### 炳記

428 Salsbury Dr. Van. V5L 3Z4 Tel: 254-4935

- 承接政府大渠  
修理土庫漏水,  
電動通渠  
水喉潔具渠務煤氣工程

### 和記公司

土水花車  
木喉園房  
工廁園陽  
程所牆台

電話: 321-8504

### TOM'S CONTRACTING

吳洽 3 2 1 1 3 8

- 承接大小工程  
承接大小工程  
承接大小工程

### 昌記裝修油漆公司

承接大小工程

電話: 876-0278 OR 438-4666

### 朱氏裝修

電話: 433-9784

- 政裝土大  
府修庫小  
牌改間工  
照建格估

### 捷美設計室

437-3787

- 發地牌設建  
展產照計築  
顧查申入藍  
問訊請則圖

### 嘉倫裝修

擴土露屋水內  
建庫台頂潤外  
房間車裝籬油  
屋格房修漆

電話: 437-8742

### 亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION TEL: 327-2588

- 免費估價  
園牆工程  
水電工程

### 欽記裝修建築

內外油漆 承接灰板

電話: 874-1933

### 昇記裝修

無廚水舊內土  
任櫃喉屋外木  
歡家電翻油工  
迎俱燈新漆程

電話: 879-3643

### 專門修理

收上政家乾洗雷專  
費門府府底履照器機電理

電話: 876-0278 OR 438-4666

### 關氏建築裝修

CONSTRUCTION 晚六時後: 254-7460

- 工水瓷內土車舊  
精電磚外庫房屋  
價裝鋪油間陽翻  
廉修砌漆格台新

### 偉成建築工程

專人負責, 圖則設計

電話: 420-9024 274-8128

### 超記裝修

裝修房屋 大小工程

電話: 274-8249

### 晶美裝修建築公司

本公司有地及房屋供閣下選擇承建新屋

電話: 321-2945

### 建利建築工程

KELLY CONSTRUCTION

電話: 873-2566

### 唐記建築裝修

TONG'S CONTRACTING TEL: 327-1895

- 自精水土舊入  
動電庫屋則  
車裝工間翻申  
門程格新請

### 職怡裝修

電話: 254-8967

- 免晒房土做承  
費台屋庫木接  
估車改間油裝  
價房建格漆修

### 美藝房屋設計中心 文忠裝修建築公司

ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD. 756 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. TEL: 253-5696, 253-5616

- 華埠獨家代理  
歷史性的貢獻! 革命性的創造!  
海中閣牌

Hydronic 水力冷暖氣機 \$1,899 就可以將您家中目前的煤氣暖爐改為本公司的水力冷暖氣系統(只需要一日安裝時間)優點特多。

★特別鳴謝九月份已安裝顧客★  
林先生-5949 KNIGHT VAN  
高先生-1126 E. KING EDWARD VAN

歡迎來電或駕臨詢問

### Van-Rite Construction

承建新屋, 在你府上的地或在本公司的地均可。技工一流, 保證滿意。詳情請英語電 TED NEUFELD 321-7308

### 余正木工坭水

電話: 251-6248

- 各改油屋水磚水廚牆政  
項建漆頂喉石泥廁身府  
裝加粉瓦修砌路磁批牌  
修建刷仔理結面磚盪照

### 建安建築公司

KENON CONSTRUCTION LTD 電話 255-6962 3436 E. 3rd AVE, VAN. B.C. V5M 1J8



- 專·ROOFING 屋頂瓦仔15YEAR WARRANTY  
門·ESCLAD VINYL SIDING 外牆板  
安·5" ALUMINUM GUTTER 5寸鋁質水瀾  
裝·雙層玻璃窗鋁質陽台上蓋  
40 YEARS WARRANTY  
房屋改建 土庫開格 免費估價

### 金星宮殿彩屋

3699 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA.

- 承接設計酒樓, 餐館  
裝修宮殿裝飾藝術  
龍鳳雙喜, 壁畫, 圍拱門  
藝術屏風, 橫枋, 龍柱, 圓拱門  
藝術天花, 花板等  
送禮鏡屏, 掛畫  
常備現貨, 歡迎參觀  
選購或來函訂造
- 電話: (六〇四)  
三七二·四八七三  
八二四·四八八九







- ### 文勝馬仔車佳選
- 只供參考 不鼓勵投注
- Dante Patch (Linford) Spartas Triumph (Sibiga) Howdy Scoot (Hudson)
  - Bethany Blaze (Coleman) Red Berry N (Campbell) RM Scott (Ericsson)
  - Hy Red Chief (Bowman) Garryo Ambush (Quinlan) Benons Boy (Ferguson)
  - Mama Cass (Hollingsworth) Surdale Ella (Quinlan) Hy Heels (Bowman)
  - Amasias (Masse) Senga Sander (Davis) Dark Night Away (Stymest)
  - Excel B Arnold (Ericsson) Victor Charles (Hudson) Holridge Jigsaw (Minty)
  - Hy Lucky Gal (Bowman) Northern Freedom (Megens) Surdale Duchess (Quinlan)
  - Habitat Pectopah (Ericsson) Combat Osborne (Davis) Ethnic (Masse)
  - Sulidan (Linton) Hy Magic (Bowman) Timbrook Direct (Hollingsworth)
  - Fort Lincoln (Vukelich) No Bil (Campbell) Delta Polly (Masse) Ima Gone (Coleman)
- 馬騰 5. Amasias (Masse)

### 案中另兩被告罪名不成立獲釋

#### 昨同判死刑

【本報訊】一名已故女子謀殺案，昨在卑詩最高法院判處兩名被告死刑，另兩名被告則獲釋。這宗謀殺案發生在去年十一月，當時一名三十三歲女子在溫哥華被殺害。案發後，警方經過數月調查，最終鎖定兩名男子為嫌犯。在審訊過程中，辯方律師表示，兩名被告在案發時並未參與任何犯罪活動，且證據不足，因此請求法官判其無罪。然而，法官在聽取雙方辯論後，認為控方提供的證據足以證明兩名被告有罪，因此判處他們死刑。至於另外兩名被告，法官則認為證據不足，無法證明他們與案發有關，因此判其罪名不成立，獲釋回國。

### 英兩議員接觸英港官方後表示

#### 明年成立聯合小組

#### 應有香港華人參加

【本報訊】兩位英國國會議員日前表示，他們與英港官員接觸後，認為在明年七月成立的中英聯合小組，應由香港華人代表參加。這兩位議員分別是工黨的羅曼和保守黨的史密斯。他們在訪問香港期間，與香港政府官員進行了廣泛的交流和討論。羅曼表示，中英聯合小組的成立是中英兩國關係發展的重要里程碑，但該小組的組成和運作方式必須充分考慮到香港華人的利益和意見。他呼籲英國政府應確保香港華人在該小組中擁有足夠的代表性，以便能夠更有效地溝通和解決問題。史密斯則表示，他將繼續與英國政府合作，推動中英關係的發展，並確保香港在未來的過渡期內能夠保持穩定和繁榮。

### CLOVERDALE 馬仔車精選

1ST SPARTAS TRIUMPH DANTE PATCH SLAVONIC DUKE	5TH SENGAS SANDER AMASIAS DARK NIGHT AWAY	7TH HY LUCKY GAL NORTHERN FREEDOM SURDALE DUCHESS	10TH IMA GONE FORT LINCOLN KOOTENAY KID
2ND BETHANY BLAZE DANIE JOY RED BERRY N	6TH EXCELBARNOLD VICTOR CHARLES HALCYON HERO	8TH HABITANT PECTOPAH COMBAT OSBORNE ETHNIC	
3RD GARRYO AMBUSH HY RED CHIEF KOOTENAY YANKEE		9TH SULIDAN HY MAGIC BIG GABE	

### 第三間大學 興建不興建 明年始決定

【本報訊】卑詩省政府將於明年決定是否興建新第三間大學。目前，省政府正就興建新大學的可行性進行廣泛諮詢。支持者認為，興建新大學將有助於提高卑詩省的教育水平，並促進經濟發展。然而，反對者則擔心，興建新大學將導致現有大學的資源被分散，並增加政府的財政負擔。省政府表示，將在明年對各方意見進行綜合評估後，再做出最終決定。

### 港聞

【本報訊】香港各界對中英聯合小組的成立表示關注。許多香港華人認為，該小組的組成和運作方式應充分體現香港華人的利益。他們呼籲英國政府應確保香港華人在該小組中擁有足夠的代表性，以便能夠更有效地溝通和解決問題。此外，香港各界還對中英兩國在過渡期內的合作表示期待，並希望能夠通過對話和協商解決各種問題，確保香港的穩定和繁榮。

### 桃園餐室

HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822

無任歡迎 僑胞光顧 豐儉隨意 大蔬小酌

### 家酒陶陶

102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

片打街二七十七號 電話：六八四 一九一六  
營業時間：每日上午十一時至下午九時  
逢星期二休息

### 廣東餐館

KWANG TUNG RESTAURANT  
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
電話：682-1514

特價：酬賓席  
79元足十位用  
64元足八位用  
48元足六位用

### TEMPLE Vegetarian Restaurant

佛有緣齋菜館  
687-0113  
132 W. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. V6B 1G8  
(活活百貨公司對面)

★虔誠烹飪，正宗齋菜★  
★保證不含動物脂肪★  
★各式齋味麵粉麵★

### Kappa Japanese Restaurant

4067 Cambie Street Vancouver, B.C. 872-4744

### 日式餐廳

營業時間：逢星期日休息  
午餐：(星期一至五)上午十一時至下午二時  
晚餐：(星期一至六)下午五時至晚上十時

### 利口福飯店

Delightful Food Restaurant  
片打街二七十七號 電話：六八四 一九一六  
營業時間：每日上午十一時至下午九時  
逢星期二休息

海鮮席 酬賓席

### B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
Phone: 681-3953

住在 在大溫哥華  
食在 在秘密書路  
天上人間

### 特價酬賓 齋菜席

佛光普照 舍利傳真  
兩茶和合二仙  
慈航普渡 如意  
金玉滿堂  
寶蓋雲之  
五樹臨風  
羅漢上素齋

佛法無邊，仙姑祝壽  
金銀滿屋，清心如意

足十位用 特價 \$88 元

### 寶城海鮮酒家

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT  
228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司後門斜對面) 訂座電話：684-1044 684-1840

### 擴充營業

禮聘香港名廚三位專程加盟主理

壽筵喜酌 著名燒味 游水海鮮 晚飯時菜 南北美點 早午茶市

寶蓋盛玉酒

龍皇太子羹 玉蘭炒雙鮮 大良煎蝦餅 威風燜豆豉 清蒸游水石斑 生炒牛肉片 紅豆沙糖水 羊城美點

沙律大龍蝦 翡翠炒帶子 紅燒大生翅 玉掌生翅 光輝玉掌生翅 生炒花膠翅 椰汁冰花燻耳 雙喜伊麵

錦繡銀湖雙拼 高麗明蝦丸 花膠四寶羹 翡翠炒帶子 當紅炸子雞 香茅火鴨片 清蒸大石斑 百年鴻運鳳城美點

營業時間：由上午十一時至晚上十時 (逢星期三休息) 舖後停車場憑票免費泊車

### 加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance  
722-601 W. Broadway  
Van. B.C. v5z 4c2  
Re: 324-2039  
Bus: 873-6421  
QUON ENG

華人代理伍偉權

### 永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.  
● 辦理一切銀行業務  
● 匯兌世界各地  
● 凡九國均有分行，服務周詳

### 新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

珠寶翠鑽 千足黃金  
各國金幣 純正白金  
貨真價實 歡迎選購

### 閣下的存款額越高 每日計算之利率越高

有些戶口需要每日保持一個存款限額才能享受高利率。皇家銀行之利息支票戶口給閣下一個每日存款每日計息的方法，使閣下之存款可動用自如亦可享受最優厚之利率。

ROYAL BANK 加拿大皇家銀行

### 大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業 分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米 金龍牌最高級香米 苗米品級繁多齊全 廉價實惠忠誠服務

久負盛名牌：  
A.A.牌 嘉禾牌 古塔牌  
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌  
國寶牌 花籃牌 雄風牌  
澳、美、泰、秘等國綠豆  
嘉禾成脆、蒜香、花生  
嘉禾魚鬆、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2  
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

### 華僑金行

Wah Kiu Jewellers Ltd.  
504 MAIN STREET 華埠 VANCOUVER

本行增設鐘錶部  
● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

專營：  
● 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石  
● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理  
● 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器  
電話：669-3247

# 示表暉向熊長事董副 司公資投托信際國 務業港在展擴定決

## 倉壽莊鈞國米理經總副正港駐紹介會酒昨

【本報訊】中國國際信託投資公司副董事長熊向暉昨日在酒會中，向五百多位到會的中外工商、金融、實業界及新聞界人士介紹香港分公司的兩位新任負責人。

新加坡香港分社社長許家屯、副社長李健文、港府財政司彭勵治、政治顧問麥嘉年等出席了酒會。酒會由駐港副總理劉志強主持。

熊向暉在酒會上致詞，他向到會人士介紹，中國國際信託投資公司決定擴展在香港的業務，這是一件具有歷史意義的大事。中國國際信託投資公司決定擴展在香港的業務，這是一件具有歷史意義的大事。中國國際信託投資公司決定擴展在香港的業務，這是一件具有歷史意義的大事。

熊向暉表示，中國國際信託投資公司成立五週年，郭小平主任親自率領，勇於創新，多項業務取得突破。他並表示，中國國際信託投資公司將繼續在香港擴展業務，為香港經濟發展作出貢獻。

熊向暉在酒會上致詞，他向到會人士介紹，中國國際信託投資公司決定擴展在香港的業務，這是一件具有歷史意義的大事。中國國際信託投資公司決定擴展在香港的業務，這是一件具有歷史意義的大事。中國國際信託投資公司決定擴展在香港的業務，這是一件具有歷史意義的大事。



上會酒在在客許和倉壽莊、鈞國米、(起右)暉向熊

### 港聞

**港大牙科系主科主任表**  
示對畢業生就業問題  
將面對新收招後  
少減將生新收招後

【本報訊】香港大學牙科系主科主任表表示，由於牙科系畢業生就業問題，將面對新收招後少減將生新收招後。表表示，牙科系畢業生就業問題，將面對新收招後少減將生新收招後。

# 學生溺斃水運會中 親人追究責任

## 沉在泳池底許久才由教師撈起 為何現場沒有救生員負責援救



溺斃在泳池的男童

【本報訊】中國國際信託投資公司副董事長熊向暉昨日在酒會中，向五百多位到會的中外工商、金融、實業界及新聞界人士介紹香港分公司的兩位新任負責人。

新加坡香港分社社長許家屯、副社長李健文、港府財政司彭勵治、政治顧問麥嘉年等出席了酒會。酒會由駐港副總理劉志強主持。

熊向暉在酒會上致詞，他向到會人士介紹，中國國際信託投資公司決定擴展在香港的業務，這是一件具有歷史意義的大事。中國國際信託投資公司決定擴展在香港的業務，這是一件具有歷史意義的大事。中國國際信託投資公司決定擴展在香港的業務，這是一件具有歷史意義的大事。

熊向暉表示，中國國際信託投資公司成立五週年，郭小平主任親自率領，勇於創新，多項業務取得突破。他並表示，中國國際信託投資公司將繼續在香港擴展業務，為香港經濟發展作出貢獻。

熊向暉在酒會上致詞，他向到會人士介紹，中國國際信託投資公司決定擴展在香港的業務，這是一件具有歷史意義的大事。中國國際信託投資公司決定擴展在香港的業務，這是一件具有歷史意義的大事。中國國際信託投資公司決定擴展在香港的業務，這是一件具有歷史意義的大事。

### 核電公司聯營合約 本月之內可望訂定

【本報訊】香港核電公司與中環電力公司訂定聯營合約，預計本月之內可望訂定。核電公司與中環電力公司訂定聯營合約，預計本月之內可望訂定。

### 新城餅家餐室

NEW TOWN BAKE & RESTAURANT  
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰  
各式麵包西餅 中西結婚禮餅  
時時精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：上午八時半至晚上九時  
逢星期三休息

●特●設●  
粥粉麵飯 巧手小菜  
中午快餐 冷熱飲品  
各式小食 應有盡有

### 一定好麵家

Best Wan Tun House  
245 East Pender St. Vancouver  
片打東街245號電話684-5580

粥粉麵飯 馳名燒烤  
精美小菜 七天營業  
歡迎外賣 專車送餐

營業時間：早上八時至凌晨二時

### 馬金馬

GOLDEN HORSE  
Bakery & Restaurant Ltd.  
415 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵包西餅 結婚禮餅  
生日蛋糕 精美餅券  
冷熱飲品 香滑雪糕

### 喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT  
669-4132

高級六和菜 (足六位用)  
秋季酬賓海鮮席 (足十位用)

兩熱菜 薑蔥焗龍蝦  
北京片皮鴨一只 (三食) 時菜鴨掌  
翡翠炒蝦球 紅燒大生翅  
清蒸海上鮮 西汁焗肉排  
清炒時蔬 豉汁蒸排骨  
美點雙輝

特價九十九元正

營業時間：早上七時半至下午三時  
晚飯時間：下午五時至晚上九時  
早午茶市一律免茶 週二休息  
238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

### 金磚 GOLDEN NUGGET RESTAURANT

4327 NORTH ROAD & LOUGHEED HWY. BURNABY B.C.  
電話：(604) 421-1822

精美小菜 宵夜酒牌  
晚飯宵夜 粥粉麵飯

情調優雅，空氣調節，寬大車場  
(凡光顧十五元起三哩內免費送餐)

星期一至四：上午十一時至深夜十二時  
七天營業：星期五、六：上午十一時至凌晨二時  
星期日：上午十一時至深夜十一時

### 榮記 翅家 WING KEE RESTAURANT

6260 No. 3 Road, Richmond, B.C.  
電話：270-1825

本號特聘香港名廚主理

粥粉麵飯 雲吞水餃  
明火燒烤 生猛海鮮  
正宗粵菜 晚飯宵夜

四和菜 \$33.00  
六和菜 \$46.00  
八和菜 \$85.00

位於列治文區第三路 6260 號  
前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面  
營業時間：由上午十一時至晚上十一時  
逢星期三休息

### 新都城 海鮮酒家 NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

158 E. PENDER ST. VAN. B.C.  
TEL: (604) 681-1828

天天茶市·中午快餐·生猛海鮮  
精美小菜·壽筵喜酌·豐儉隨意

特價酬賓席 (預定)  
冷盤海蜆拼盤  
式熱蟹 油泡象拔蚌  
串燒牛肉串  
金華玉樹雞  
蟹肉玉樹雞  
碧綠羊香酥鴨  
清蒸游水石斑  
揚州炒飯  
紅豆沙糖水  
合時生果

特價每席一百二十八元

附設：點心外賣部  
各式點心外賣，一律九折優待  
營業時間：上午十時至晚上十時，逢星期三休息

### 錦江飯店 GRAND VIEW RESTAURANT

在北美洲也能嚐到如此  
正宗美味之川菜，實在是閣  
下之口福。

本店午市及特設之下午茶，  
供應唯我獨尊之「紅燒牛肉麵」，  
又可享用各式巧手北方點心。

全日供應各式小菜、游水海鮮及  
獨有之「益食家」。

本館環境優雅，活潑方便，  
是親友聚餐、晚飯小酌均宜，歡迎  
光臨。

六天營業 逢星期一休息  
營業時間：上午十一時至晚上十一時  
車場寬大，泊車方便  
百老匯西街六十號 (夾Manitoba街)  
電話：879-8885

### 正宗韓國菜館 Korean Gardens

著名 韓國式 B.B.Q. 自助火鍋  
情調幽雅

電話：255-5022 255-8625  
845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.  
七天營業：由下午五時至晚上十一時  
星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時

### 漢宮大酒樓 KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street, Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

裝飾輝煌，招呼親切  
喜慶宴會，稱第一  
天天茶市，百粵名菜

益食家!!!  
續推出皇牌名菜  
仍祇賣一百二十八元

上湯焗龍蝦 (足二磅半)  
式大熱龍蝦 釀鮑魚蓋  
鳳凰雀肉鬆

蟹肉會燕窩  
北京片皮鴨  
七彩炒鴨絲  
當紅脆皮雞  
玉蘭鮮吊片  
清蒸游水石斑  
生炒牛肉飯  
蓮子紅豆沙  
新鮮生菓  
(一二八元 (足十位用))

### 自由黨省領李僑棟 發表其政見新抱負

(雲訊)卑詩省自由黨省領李僑棟，準備於十月十九日星期五下午八時，在東區自由黨總部，向自由黨黨員發表其政見新抱負。

李僑棟在卑詩省自由黨黨部舉行記者招待會，表示他會繼續為卑詩省區區議員，其為卑詩省區區議員，對工會及非工會人士，一律熱誠。目前卑詩省區區議員，最為重要，當局削減教育基金，實為不智之舉。一九八六年世界交通運輸博覽會，亦為各界關心的問題。卑詩省經濟應早日復甦，及早計劃運輸博覽會，團結合作，必能成功達到同一目標的希望。養老金改革、分享就業、婦女、托兒、協助小生意商業、加拿大移民教育、英語為第二語言、教育等問題，均為卑詩省區區議員所關注者，港口貿易亦為重要問題。

### 岸海西加襲吹雨風暴末周上 沉翻支不艇船艘九 踪失人三溺遇人兩

部沿岸備受風暴襲擊，風速最高達每小時一百九十公里，掀起巨浪高達十三公尺。

據消息報導，可能有一人遭不幸，九艘船隻翻沉。一名漁人墜海，此為我所遭遇最惡劣天氣之一，使我對於捕魚之熱誠為之挫減。

消息說，有若干從船面沖下海之人獲救，惟在東山奴海灣翻沉的一艘漁船，上二男一女，其屍體於星期六沖上岸邊。

同一水域另有一艘漁船翻沉，艇上兩人失蹤，海上護衛隊出動船隻直升機等於星期六日整日搜索，終因天氣惡劣，搜索迄無結果，推測經已遇害。

又在域多利區，一名四十一歲漁民卡西，其所駕漁艇在艾斯其密海面翻沉，其後該艇被沖上阿爾拔頭海灘擱淺，但卡西本人則無恙。

域多利救護中心一名發言人說，卡西之漁艇引擎失火，他設法下船但無法成功，結果該艇翻轉，卡西失蹤。

一名雪埠漁人則較為幸運，他的漁船翻轉，他穿著救生衣身在水中漂浮達七小時，結果發射求救訊號引起救援人員注意而獲救。

### 地產建築業好轉 工業投資額增加

(新華社香港十月十二日電)近來，香港地產建築業開始有所好轉，工業投資也逐步有所增加。

據觀察家認為，這是中英關於香港問題草簽後，人們對香港經濟發展前景具有信心，以及近年來出口貿易增長很快的結果。

目前，香港地產建築業價格止跌回穩，其中尤以五十萬元以下的中、小型居住單位以及工業大廈的需求量較大。近一個多月來，地產界售出了二千多個單位的樓花(這未完成的預售單位)。這裏一位

### 香港問題達成協議後 台灣成爲統一焦點

現在，香港問題大體解決了，中國統一問題的焦點將逐漸轉移到台灣和澳門問題上，採取了「預備步驟」。

當然，主要的問題是統一台灣。台灣是中國最大的島嶼。現在，台灣由國民黨統治，有自己政府和軍隊，不受中華人民共和國控制。

今天，台灣與世界大多數國家的地區有貿易和經濟聯繫，它仍然與二十多個國家保持外交聯繫，這些國家多在拉丁美洲。

### 卑詩省府決定 自行發行彩票

(雲訊)卑詩省省長李僑棟，宣佈卑詩省政府決定自行發行彩票。

李僑棟在省議會宣佈這項決定時說，省政府將在今年四月一日開始發行彩票，所得收益將撥入省教育基金。

李僑棟說，省政府目前正與聯邦政府商討，以爭取聯邦政府撥款，資助卑詩省教育事業。

李僑棟說，省政府目前正與聯邦政府商討，以爭取聯邦政府撥款，資助卑詩省教育事業。

### 列根與太空人對話 戲稱太空機上有加臂三條

(美國華盛頓十二日電)列根總統今日要求加拿大太空人簡奴在太空與他談話。

簡奴向列根總統說：「我現時在太空梭上，到加拿大太空機上，有三條加拿大手臂。」

列根之意是指簡奴本人之兩臂及另一加拿大製造之太空機械臂。

列根總統在俄亥俄州地鎮總統官邸與太空人簡奴通話。

### 加外長卡勒 與美國國務卿蘇仕 下周一在多倫多 作首度會晤

(渥太華電)外交部長卡勒將於下週一(十六日)與美國國務卿蘇仕在多倫多會晤。

卡勒將在會晤中，向蘇仕轉達加拿大對美國在波斯灣採取軍事行動的立場。

卡勒將在會晤中，向蘇仕轉達加拿大對美國在波斯灣採取軍事行動的立場。

### 雲雲調查色情片 將有三公司被控

(雲訊)據警方消息，警方正調查三家公司，指其提供色情片。

警方表示，這三家公司分別是：雲雲影視公司、雲雲影視公司、雲雲影視公司。

警方表示，這三家公司分別是：雲雲影視公司、雲雲影視公司、雲雲影視公司。

### 辦學校安全週 加拿大安全週 加拿大安全週

(雲訊)加拿大安全週將於下週一(十六日)開始。

加拿大安全週是由聯邦政府、省政府及市政府共同舉辦的。

加拿大安全週是由聯邦政府、省政府及市政府共同舉辦的。

### 李僑棟生榮死哀 備極生榮死哀

(雲訊)李僑棟省領，將於下週一(十六日)在溫哥華舉行生榮死哀典禮。

典禮將由卑詩省省長李僑棟主持。

典禮將由卑詩省省長李僑棟主持。

### 雲雲調查色情片 將有三公司被控

(雲訊)據警方消息，警方正調查三家公司，指其提供色情片。

警方表示，這三家公司分別是：雲雲影視公司、雲雲影視公司、雲雲影視公司。

警方表示，這三家公司分別是：雲雲影視公司、雲雲影視公司、雲雲影視公司。

**元豐公司**  
YUEN FONG COMPANY LTD.  
溫哥華片打東街242-44號 · 電話: 683-6858, 683-6859  
242-244 E. Pender St., Vancouver, B.C.  
列治文分店地址: 甘比夾第五路 · 電話: 278-4200  
11700 Cambie Rd., Richmond, B.C. Cambie Plaza Mall

各款瓷器公仔  
包括:  
五子佛、光佛、  
福祿壽三星、  
關公、觀音。

一律七折

**海外信託銀行(加拿大)**  
Overseas Bank (Canada)  
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA  
Tel: 682-7373

☆本行特設☆  
非加拿大居民  
房屋按揭貸款

歡迎查詢  
詳情請與本行貸款部接洽

**和安芽菜公司**  
WO ON CO. BEAN SPROUT  
秘美澳 綠荳發行  
電話: 684-0965  
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

**棠氏東房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.  
電話: 253-4706  
24小時服務

修理: 乾洗衣機、滾筒雪櫃、  
裝置設計: 大小凍房、凍櫃、制雪機、  
空氣調節、家庭電器。

**華聲錄影公司** 華埠總代理

有大批保價平價出售

SONY BETA VCR SL2300 \$479

SONY 20" TRINITRON COLOR TV Remote control kv1947 \$749

SONY 20" TRINITRON Come In & See 1985年款

SONY BETAMOVIE 自動錄影 PRICE TOO LOW TO PUBLISH \$929

SONY BETA HI FI SL5200 \$975

SONY BETA L-750 TAPE \$120

SONY SL2400 VCR \$559.88

BUY 3 AND GET A FREE STORAGE PACK

**Guardian Trust Company**  
571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011  
Business Hrs: Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m.  
(Member of Canada Deposit Insurance Corp.)

本行是加拿大存款保險會員

○加幣定期存款:

三十至八十九天	十一厘
九十至二六九天	十一厘四分一
一年	十一厘四分三
二年	十二厘
三年	十二厘四分一
四年	十二厘四分三

(Rates subject to change)  
利率更改、恕不另行通知

請電: 687-0011 華語服務員  
趙先生 (MR. CLARENCE CHAO)

**DC VIDEO** AUDIO TV & ELECTRONICS  
A Division of Double L Enterprises Ltd.  
337 GORE AVE. VANCOUVER B.C. 682-5725  
648 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 251-1020

**中國國際圖書貿易總公司 (國際書店)**  
擴大徵求一九八五年長期期刊訂戶

刊名	訂價			刊名	訂價		
	一年	二年	三年		一年	二年	三年
中國畫報 (中英)	12元	20元	28元	上海畫報 (中英)	9元	14.40元	20元
中國建設 (中英)				中國銀幕 (中英)	4.50元	8元	11.50元
中國婦女 (英)	10元	17元	24元	北京週報 (英)	15元	24元	33元
中國體育 (英)				中國文學 (英)	4.50元	8元	11.50元
中國對外貿易 (中英)	20元	34元	48元	社會科學 (英)	20元	38元	57元
中華醫學雜誌 (中英)	46元	78元	109元	中國集郵 (英)	7元	11.20元	15.40元

訂閱處: 華安圖書公司 地址: 溫哥華華埠街五五〇號  
日期: 由84年10月1日起-85年2月28日 電話: 681-8531  
舊訂戶有月曆及記事簿贈送, 介紹新訂戶, 另有贈品。

**百靈樂器行** PERLIN MUSIC  
107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA  
TEL: (604) 682-1913

專修樂器 樂譜 帶 修理 中西樂器 鋼琴調音

個別教授:  
吉它、鋼琴、二胡、琵琶、  
笛、笙、及粵曲演唱。

### 望展勢局島半鮮朝

朝 麥



近期來，朝鮮半島的局勢引起國際社會的廣泛關注。從今年初日本首相中曾根訪朝，到最近北朝鮮領袖金正日訪問平壤，朝鮮半島局勢的變化，都引起國際社會的廣泛關注。

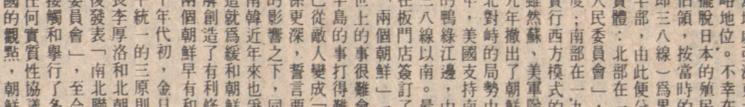
朝鮮半島局勢的變化，是國際形勢變化的縮影。在國際形勢變化的影響下，朝鮮半島局勢也發生了顯著的變化。在國際形勢變化的影響下，朝鮮半島局勢也發生了顯著的變化。

朝鮮半島局勢的變化，是國際形勢變化的縮影。在國際形勢變化的影響下，朝鮮半島局勢也發生了顯著的變化。在國際形勢變化的影響下，朝鮮半島局勢也發生了顯著的變化。

朝鮮半島局勢的變化，是國際形勢變化的縮影。在國際形勢變化的影響下，朝鮮半島局勢也發生了顯著的變化。在國際形勢變化的影響下，朝鮮半島局勢也發生了顯著的變化。

### 海洋是「醫藥寶庫」

海洋是「醫藥寶庫」



海洋是「醫藥寶庫」。海洋中生長着二十萬種動物和植物，在它們的體內，含有大量的化學物質。這些化學物質，有的具有藥用價值，有的具有毒藥價值。海洋是「醫藥寶庫」。

海洋是「醫藥寶庫」。海洋中生長着二十萬種動物和植物，在它們的體內，含有大量的化學物質。這些化學物質，有的具有藥用價值，有的具有毒藥價值。海洋是「醫藥寶庫」。

海洋是「醫藥寶庫」。海洋中生長着二十萬種動物和植物，在它們的體內，含有大量的化學物質。這些化學物質，有的具有藥用價值，有的具有毒藥價值。海洋是「醫藥寶庫」。

海洋是「醫藥寶庫」。海洋中生長着二十萬種動物和植物，在它們的體內，含有大量的化學物質。這些化學物質，有的具有藥用價值，有的具有毒藥價值。海洋是「醫藥寶庫」。

### 納偉旅行社

無遠弗屆，無微不至  
love & white travel

Room 1107-530 Main St., Vancouver, B.C. Canada  
電話：(604)689-0501

歐洲豪華旅遊團  
\$2160 起

中泰港澳精選旅遊  
\$1995 起

特價機票歡迎垂詢  
國內外及世界各地  
接辦移民特價機票

總統旅行社  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

香港來回 899元起

秋季精選·機票減價

多倫多來回264元起  
芝加哥來回264元起  
三藩市來回218元起

電話：(604)684-4151, 684-4152

黃望俠旅行社  
QUON H. WONG AGENCIES

128 E. PENDER ST. VAN. B.C.

特價：移民、香港、各國機票

園藝服務  
HIRO TSUJIMOTO LANDSCAPING

專門室內設計及承造花園景色水池、噴泉、假山等東方及西方型式及庭園清潔、工作保證滿意。

電話：294-0518

達時旅運中心  
TECH TRAVEL SERVICE LTD.

\*代理各大航空公司機票往世界各地。

\*代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR

\*代訂汽車、酒店、旅行保險

\*無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

電話：(604) 685-5263

英華旅行社  
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

電話：(604)669-6412, 681-3816

\*卡加利 \$119 熱那 \$129 沙 省 \$168

\*滿地可 \$329 溫尼辟 \$209 多倫多 \$229

\*三藩市 \$218 羅 省 \$243 檀香山 \$299

太平洋旅行社  
T. P. Y. Travel Service

71 Pender Street East  
Vancouver, B.C.

歡迎光臨詢問  
代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當。

利安旅行社  
RIGHT ON TRAVEL INC.

475 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

Tel: 687-3316

服務至上·禮貌第一

歡樂假期中國遊由 \$2,590 起

\*多倫多 \$264. \*三藩市 \$218.

\*滿地可 \$329. \*羅 省 \$243.

\*溫太華 \$329. \*卡加利 \$99.

\*紐約 \$331. \*東南亞機票特平

FRESH AIR TOUR  
輕歌喚早晨旅遊團

電話：669-5140

溫哥華，片打東街一三一號·131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T6

馬田叔叔始創  
「輕歌喚早晨旅遊團」

中國逍遙遊十一月三日出發

費用：由三百五十八元起。

國泰航空公司聯合主辦：  
中國遊 \$2999 全程22天

……不到長城非好漢!!……

香港(3) 廣州(2) 桂林(2) 杭州(2) 上海(2) 蘇州(2) 南京(2) 北京(4) 廣州(1)

出發日期：九月九日、十月十四日、十一月四日、十二月四日、一月四日、二月四日、三月四日

領隊 DANNY LOWE 住家：437-1785

Pan-Pacific Travel 安亞(天寶)旅行社 EXECUTIVE TRAVEL

166 E. PENDER ST., VAN., B.C. 電話：688-8321

1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545 電話：688-2311

\*代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司，天天均有機位前往香港及東南亞各大城市

\*國內航線機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團

\*中國民航往來北美至中國及香港至中國各地之移民、旅遊及經商機票

\*日本渡假遊(連機票 雙入房計)：出發日期：八月四日(日本本州八天遊) 行程：遍遊東京、京都、大阪、奈良、名古屋、箱根。費用：\$1480 (回程可自由停留香港及台北，機票有效機一年期)

\*香港黃金假期：來回機票連六晚酒店 \$1099 起 來回機票連三晚酒店 \$1259 起